

In risposta ad un Vice Commissario in prova del ruolo ordinario, che si è autodefinito “razza nobile”, ci preghiamo di pubblicare, convintamente, una parodia della celebre poesia del Principe De Curtis (in arte Totò) “ *a livella*” fattaci pervenire da un Vice Commissario del ruolo speciale in forma anonima.

Ovviamente nel duetto che segue il Commissario “razza nobile” è il blasonato (B) mentre il Commissario del ruolo speciale è “ il plebeo” (P).

Buon divertimento (i testi in napoletano sono tradotti in corsivo).....

B- (...) "Giovanotto del ruolo speciale!"

**Da Voi vorrei saper, vile carogna,
con quale ardire e come avete osato
”pensar di paragonarvi a me”
che sono blasonato!**

**La casta è casta e va,si,rispettata,
ma Voi perdeste il senso e la misura;
”il ruolo speciale”andava, si,creato;
ma seppellito nella spazzatura!**

**Ancora oltre sopportar non posso
la Vostra vicinanza “invadente”,
fa d'uopo, quindi, che cerchiate un “posto isolato”
tra i vostri pari,tra la vostra gente"**

**P- "Signor “Commissario del ruolo ordinario ”, nun è colpa mia,
i'nun v'avesse fatto chistu tuorto;
”qualcun altro è stato”a ffa' sta fesseria,
i' che putevo fa' si “nun ero partecipe”?**

*(Signor Commissario del ruolo ordinario non è colpa mia! Io non vi avrei mai fatto questo torto;
qualcun altro è stato a compiere questa fesseria. Io cosa potevo fare se non ero partecipe)*

**Si “tenesse a possibilità” ve farrei cuntento,
”scrivesse a Legge nata vota
e turnasse ispettore. Accussì nisciuno po’ chiù dicere niente”.**

(Se io avessi la possibilità vi farei contento. Riscriverei la legge e tornerei Ispettore, così nessuno potrà più dire niente)

**B - "E cosa aspetti,oh turpe malcreato,
che l'ira mia raggiunga l'eccedenza?
Se io non fossi stato un titolato
ti avrei ulteriormente screditato!"**

**P- 'A verità,"Commissà", mme so' scucciato
'e te senti;.....**

(In verità Commissario mi sono scocciato ad ascoltarti)

**Ma chi te cride d'essere...nu ddio?
Ccà dintò (inteso carcere), 'o vvuo capi, ca simmo eguale?...
..."Commissario" si'tu e "Commissario" so' pur'io;
ognuno comme a 'na'ato é tale e quale".**

(Ma chi ti credi di essere , un dio? Qua dentro, vuoi capirlo, siamo uguali. Commissario sei tu e Commissario sono anche io; ognuno come gli altri è uguale)

**B- "Lurido commissario del ruolo speciale!...Come ti permetti
paragonarti a me ch'ebbi natali
illustri, nobilissimi e perfetti,
da fare invidia a Principi Reali?"**

**P- "Tu qua' Natale...Pasca e Ppifania!!!
T'o vvuo' mettere 'ncapo...'int'a cervella
che staje malato ancora e' fantasia?...
'O "Carcere" 'o ssaje ched''e?...è una livella.**

(Ma quale Natale, Pasqua ed Epifania !!! Vuoi mettertelo in testa, nel cervello, che sei malato ancora di fantasia? Il Carcere sai cos'è : è una livella!)

**'Nu rre, 'nu laureat, 'nu grand'ommo,
facenn o comandante ha fatt'o punto
c'ha perzo tutto, 'a vita e pure 'o nomme:
tu nu t'hè fatto ancora chistu cunto?**

(Un re, un laureato, un grande uomo facendo il Comandante ha fatto il punto, ci ha rimesso tutto : la vita e pure il nome : non ti sei fatto ancora questo calcolo ?)

**Perciò, stamme a ssenti...nun fa''o restivo,
suppuorteme vicino-che te 'mporta?
Sti ppagliacciate 'e ffanno sulo 'e "sciem":
nuje simmo serie...simmo funzionari e appartenimmo ò "Corpo"!"**

(Per questo ascoltami, non fare il restio. Sopportami vicino a te, che t'importa? Queste pagliacciate le fanno solo gli scemi; Noi siamo gente seria. Siamo Funzionari e apparteniamo al Corpo !)